

V Bruseli 17. decembra 2014
(OR. en)

16964/14

**Medziinštitucionálny spis:
2014/0287 (COD)**

**CODEC 2525
WTO 327
COLAC 81
PE 417**

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o colnom zaobchádzaní s tovarom s pôvodom z Ekvádoru - výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg, 15. - 18. decembra 2014)

I. ÚVOD

V súlade s ustanoveniami článku 294 ZFEÚ a spoločným vyhlásením o praktických opatreniach pre spolurozhodovací postup¹ sa medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou uskutočnilo niekoľko neformálnych kontaktov s cieľom dosiahnuť dohodu o tomto návrhu v prvom čítaní a vyhnúť sa tak druhému čítaniu a zmierovaciemu postupu.

V tejto súvislosti predložil spravodajca Helmut SCHOLZ (GUE-NGL, DE) v mene Výboru pre medzinárodný obchod správu, v ktorej sa navrhuje prevziať návrh Komisie. Návrh zodpovedá dohode dosiahnutej v rámci uvedených neformálnych kontaktov.

Plénu neboli predložené žiadne pozmeňujúce návrhy.

¹ Ú. v. EÚ L 145, 30.6.2007, s. 5.

II. HLASOVANIE

Plénum pri hlasovaní 17. decembra 2014 prijalo pozíciu Parlamentu v prvom čítaní, preberajúc návrh Komisie.

Pozícia Parlamentu odráža predchádzajúcu dohodu inštitúcií. Rada by preto mala byť schopná pozíciu Parlamentu schváliť.

Akt by sa potom prijal v znení zodpovedajúcom pozícii Parlamentu.

Prijaté znenie a legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu sa uvádzajú v prílohe k tejto poznámke.

Colné zaobchádzanie s tovarom s pôvodom z Ekvádoru *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2014 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o colnom zaobchádzaní s tovarom s pôvodom z Ekvádoru (COM(2014)0585 – C8-0172/2014 – 2014/0287(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2014)0585),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0172/2014),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady vyjadrený v liste z 10. decembra 2014 schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A8-0056/2014),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 17. decembra 2014 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2014 o colnom zaobchádzaní s tovarom s pôvodom v Ekvádore

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom¹,

¹ Pozícia Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2014.

keďže:

- (1) V článku 329 dohody o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej¹ (ďalej len „dohoda“), podpísanej 26. júna 2012, sa stanovuje, že je možné, aby k dohode pristúpili aj ďalšie členské krajiny Andského spoločenstva.
- (2) Na základe žiadosti Ekvádoru o obnovenie rokovaní s Úniou, aby sa Ekvádor mohol stať zmluvnou stranou dohody, sa v priebehu roku 2014 uskutočnili rokovania medzi Úniou a Ekvádorom. Na základe týchto rokovaní bol ...^{*} parafovaný protokol o pristúpení Ekvádoru k dohode (ďalej len „protokol o pristúpení“).
- (3) V nadväznosti na parafovanie protokolu o pristúpení je v záujme vytvorenia zóny voľného obchodu s Ekvádorom potrebný predbežný recipročný mechanizmus, aby sa zabránilo zbytočnému narušeniu obchodu. Z tohto dôvodu by sa od 1. januára 2015 nemalo zvýšiť clo, ktoré sa uplatňovalo v deň parafovania protokolu o pristúpení na tovar s pôvodom v Ekvádore, ani by sa nemalo na tento tovar zaviesť nové clo.
- (4) V tomto nariadení sa preto stanovuje od 1. januára 2015 zachovanie úrovne colných sadzieb, ktoré boli uplatniteľné na tovar s pôvodom v Ekvádore k ...^{*}.

¹ Ú. v. EÚ L 354, 21.12.2012, s. 3.

^{*} Ú. v.: vložte, prosím, dátum parafovania protokolu o pristúpení.

- (5) Colným zaobchádzaním stanoveným v tomto nariadení nie sú dotknuté opatrenia prijaté na základe nariadení Rady (ES) č. 260/2009¹, (ES) č. 597/2009² alebo (ES) č. 1225/2009³.
- (6) Podmienkou uplatňovania colného zaobchádzania stanoveného v tomto nariadení je, že Ekvádor by sa mal zdržať zavedenia nových ciel alebo platieb s rovnocenným účinkom a nových množstvových obmedzení či opatrení, ktoré majú rovnocenný účinok, pokiaľ ide o dovoz z Únie, alebo zvýšenia existujúcich úrovní ciel alebo platieb, či zavedenia akýchkoľvek ďalších obmedzení od ...^{*}.
- (7) S cieľom zabezpečiť, aby Ekvádor ďalej dodržiaval hlavné medzinárodné dohovory o ľudských a pracovných právach, ochrane životného prostredia a dobrej správe vecí verejných, by malo uplatňovanie tohto nariadenia podliehať plynulému a účinnému vykonávaniu uvedených dohovorov Ekvádorom.

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1).

² Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93).

³ Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51).

^{*} Ú. v.: vložte, prosím, dátum parafovania protokolu o pristúpení.

- (8) S cieľom predísť riziku podvodu, mal by byť nárok na využívanie výhod vyplývajúcich z colného zaobchádzania stanoveného týmto nariadením podmienený tým, že Ekvádor bude dodržiavať príslušné pravidlá pôvodu tovaru a súvisiace postupy.
- (9) Je potrebné stanoviť uplatňovanie cieľ podľa Spoločného colného sadzobníka na všetok tovar s pôvodom v Ekvádore, ktorý spôsobuje, alebo hrozí, že spôsobí závažné ťažkosti výrobcem z Únie, ktorí vyrábajú nepriamo alebo priamo konkurujúce výrobky, a to na základe prešetrenia zo strany Komisie.
- (10) V prípade nesplnenia niektorej z podmienok stanovených v tomto nariadení by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci týkajúce sa úplného alebo čiastočného dočasného pozastavenia colného zaobchádzania stanoveného v tomto nariadení. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹.
- (11) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať do šiestich mesiacov po dátume nadobudnutia platnosti alebo dátume predbežného vykonávania protokolu o pristúpení, a to najneskôr do 31. decembra 2016,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- a) „colné zaobchádzanie“ sú clá a zaobchádzanie uplatňované na tovar s pôvodom v Ekvádore, ako je stanovené v článku 2;
- b) „clá podľa Spoločného colného sadzobníka“ sú clá bližšie určené v časti II prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87¹, okrem tých ciel, ktoré sú stanovené v rámci colných kvót;
- c) „tovar s pôvodom v Ekvádore“ je(sú) výrobok(-ky), ktorý(-é) spĺňa(-jú) požiadavky na pôvod podľa hlavy II kapitoly 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92² a v závislosti od colného zaobchádzania požadovaného podľa článku 2 tohto nariadenia, podľa hlavy IV kapitoly 1 alebo hlavy IV kapitoly 2 oddielu 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93³.

¹ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

² Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1).

³ Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

Článok 2

Colné zaobchádzanie

1. Clá uplatňované na tovar s pôvodom v Ekvádore k ...^{*} sa nesmú zvýšiť a na tento tovar sa nesmú uplatňovať žiadne nové clá zavedené po uvedenom dátume.
2. Colné zaobchádzanie stanovené v odseku 1 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek opatrenia prijaté podľa nariadení (ES) č. 260/2009, (ES) č. 597/2009 alebo (ES) č. 1225/2009.

Článok 3

Podmienky nároku na colné zaobchádzanie

Nárok na využívanie výhod plynúcich z colného zaobchádzania stanoveného v článku 2 je podmienený:

- a) tým, že Ekvádor bude dodržiavať pravidlá pôvodu uvedené v článku 1 písm. c) a s tým súvisiace postupy, a v príslušných prípadoch aj ustanovenia o účinnej administratívnej spolupráci uplatniteľné k ...^{*};

^{*} Ú. v.: vložte, prosím, dátum parafovania protokolu o pristúpení.

- b) tým, že sa Ekvádor zdrží zavedenia nových ciel alebo poplatkov s rovnocenným účinkom a nových množstvových obmedzení alebo opatrení s rovnocenným účinkom na dovoz z Únie, alebo zvýšenia existujúcich ciel alebo poplatkov alebo zavedenia akýchkoľvek iných obmedzení od ...^{*};
- c) pokračovaním procesu ratifikácie a zabezpečovaním účinného vykonávania dohôd, dohovorov a protokolov uvedených v prílohe zo strany Ekvádoru, a bezvýhradným prijatím požiadaviek na predkladanie správ, pravidelným monitorovaním a preskúmaním jeho záznamov o vykonávaní zo strany Ekvádoru v súlade s ustanoveniami dohôd, dohovorov a protokolov, ktoré Ekvádor ratifikoval;
- d) spoluprácou Ekvádoru s Komisiou a poskytovaním všetkých informácií potrebných na hodnotenie dodržiavania požiadaviek uvedených v písmene c) zo strany Ekvádoru;
- e) tým, že Ekvádor bude vyvíjať nepretržité úsilie v záujme podpísania a ratifikácie protokolu o pristúpení.

^{*} Ú. v.: vložte, prosím, dátum parafovania protokolu o pristúpení.

Článok 4

Dočasné pozastavenie

Ak Komisia zistí, že existujú dostatočné dôkazy o nedodržiavaní podmienok stanovených v článku 3, môže prijať vykonávacie akty s cieľom dočasne pozastaviť colné zaobchádzanie, a to pokiaľ ide o všetok alebo určitý tovar s pôvodom v Ekvádore. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 6 ods. 2.

Článok 5

Ochranná doložka

Ak sa tovar s pôvodom v Ekvádore dováža v objemoch a/alebo za ceny, ktoré spôsobujú, alebo hrozí, že spôsobia závažné ťažkosti výrobcovi z Únie, ktorí vyrábajú nepriamo alebo priamo konkurujúce výrobky, môže Komisia na tento tovar opätovne zaviesť clá podľa Spoločného colného sadzobníka v súlade s procesnými pravidlami stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 19/2013¹, ktoré sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 19/2013 z 15. januára 2013, ktorým sa vykonáva bilaterálna ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi, stanovené v Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej (Ú. v. EÚ L 17, 19.1.2013, s. 1).

Článok 6
Postup výboru

1. Na účely vykonávania článku 4 tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený článkom 248a nariadenia (EHS) č. 2913/92. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje sa na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti, uplatňovanie a skončenie platnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

Platnosť tohto nariadenia skončí šesť mesiacov po nadobudnutí platnosti protokolu o pristúpení, alebo po začatí predbežného vykonávania protokolu, alebo 31. decembra 2016, podľa toho, čo nastane skôr. V prípade, že sa toto nariadenie prestane uplatňovať pred 31. decembrom 2016, Komisia uverejní oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament

Za Radu

predseda

predseda

PRÍLOHA

Dohody, dohovory a protokoly uvedené v článku 3 písm. c)

Základné dohovory OSN a MOP v oblasti ľudských a pracovných práv

1. Dohovor o zabránení a trestaní zločinu genocídia (1948)
2. Medzinárodný dohovor o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie (1965)
3. Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach (1966)
4. Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach (1966)
5. Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (1979)
6. Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu (1984)
7. Dohovor o právach dieťaťa (1989)
8. Dohovor o nútenej alebo povinnej práci (č. 29) (1930)

9. Dohovor o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať (č. 87) (1948)
10. Dohovor o vykonávaní zásad práva organizovať sa a kolektívne vyjednávať (č. 98) (1949)
11. Dohovor o rovnakom odmeňovaní pracujúcich mužov a žien za prácu rovnakej hodnoty (č. 100) (1951)
12. Dohovor o zrušení nútenej práce (č. 105) (1957)
13. Dohovor o diskriminácii zamestnaní a povolání (č. 111) (1958)
14. Dohovor o minimálnom veku na prijatie do zamestnania (č. 138) (1973)
15. Dohovor o zákaze a o okamžitých opatreniach na odstránenie najhorších foriem detskej práce (č. 182) (1999)

Dohovory súvisiace so zásadami týkajúcimi sa životného prostredia a správy vecí verejných

16. Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (1973)
17. Montrealský protokol o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu (1987)
18. Bazilejský dohovor o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní (1989)
19. Dohovor o biologickej diverzite (1992)
20. Rámcový dohovor Organizácie Spojených národov o zmene klímy (1992)
21. Kartagenský protokol o biologickej bezpečnosti (2000)
22. Štokholmský dohovor o perzistentných organických látkach (2001)
23. Kjótsky protokol k Rámcovému dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (1998)
24. Jednotný dohovor Organizácie Spojených národov o omamných látkach (1961)
25. Dohovor Organizácie Spojených národov o psychotropných látkach (1971)
26. Dohovor Organizácie Spojených národov proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami (1988)
27. Dohovor Organizácie Spojených národov o boji proti korupcii (2004)
